

**GEORGI POPOV**

**LA DIVINE LITURGIE  
DE SAINT JEAN CHRYSOSTOME**

№14



SOFIA 2017

Pour la gloire de la Sainte, Consubstantiale, Vivifiante et  
Indivisible Trinité, Père, Fils et Saint-Esprit.

LA DIVINE LITURGIE  
DE SAINT JEAN CHRYSOSTOME N14  
Première édition

© Auteur Georgi Todorov Popov, 2017

© Éditeur technique Elitza Hristova, 2017

© Editions de l'Association des jeunes - Bulgarie, 2017

[www.osanna313.com](http://www.osanna313.com); E-mail: [msbg2006@abv.bg](mailto:msbg2006@abv.bg), Tel.: +359 877 726 494

# Grande litanie de paix

2016, Sofia

1. 2.

Soprano

A - men. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri e - e -

Bass

6 3. 4.

S

lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

B

11 5. 6.

S

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

B

15

S

A toi, Sei - - - gneur. A - men.

B

# Première antienne

20

S

Mon âme, bé - nis le Sei - gneur, tu es bé - ni, Sei-gneur.

B

23

S

Mon âme, bé - nis le Sei - gneur, et que tout ce qui est en moi

B

26

S

bé-nisse son saint Nom. Mon âme, bé - nis le Sei - gneur, et n'ou - blie

B

29

S

au - cun de ses bien - faits. Le Sei - gneur est compatissant et

B

31

S

mi - sé - ri - cor-dieux, lon - ga - nime et riche en bon - té.

B

34

S  
Mon âme, bé - nis le Sei - gneur, et que tout ce qui est en moi

B

37

S  
bé - nisse son saint Nom. Tu es bé - ni, Sei - gneur.

B

**de Pâques**

40

S  
Par les pri - ères de la Mère de Dieu, Sau - veur, nous sau - ver.

B

42

S  
Gloire au Père et au Fils et au Saint Es - prit, et main - tenant et tou - jours et aux

B

45

S  
siè - cles des siè - cles. A - men.

B

## Petite ecténie

47

S Ky-ri-e e - lei - son. Ky-ri-e e - lei - son. A toi, Sei - gneur. A - men.

B

## Deuxième antienne

55

S Sauve-nous, ô Fils de Dieu, toi qui es re - ssu - sci - té d'entre

B

61

S les morts, nous qui te chan - tons: a - llé - lu - ia.

B

67

S Gloire au Père et au Fils et au Saint Es -

B

69

S prit, et main-tenant et tou-jours et aux siè-cles des siè - cles. A - men.

B

# Fils unique

72

S

Fils u - nique et Verbe de Dieu, toi, qui es im - mor - tel,

B

75

S

et qui dai - gnas pour notre sa-lut t'in-car-ner de la sainte Mère de Dieu

B

78

S

et tou-jours Vierge Ma - rie, et qui sans change -

B

81

S

ment te fis homme, et fus cru-ci-fi-é, ô Christ Dieu,

B

84

S

par la mort a-yant vain - cu la mort, é tant l'Un de la Sainte Tri-ni-té,

B

87

S  
B

glo - ri - fi - é a - vec le Père et le Saint Es - prit, sauve - nous.

saue-nous.

**Petite ecténie**

90

S  
B

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

94

S  
B

A toi, Sei - - - - gneur. A - men.

**Troisième antienne /Les Béatitudes/**

98

S  
B

Dans ton Ro-ya-ume, sou-vi-ens toi, de nous, Sei - gneur.

102

S  
B

Bien - heu - reux les pau - vres en es - prit, car le Ro - ya - ume des Cieux est à eux.



105

S

Bien - heu-reux les aff - li - gés, car ils se-ront con - so-lés.

B

108

S

Bien-heu-reux les doux, car ils hé-ri-te-ront la terre, la terre.

B

terre.

111

S

Bien-heu-reux les a-ffa - més et a-sso-i - ffés de jus - tice,

B

jus - tice,

114

S

car ils se - ront ra - ssa - si - és; ra-ssa-si-és.

B

116

S

Bien - heu-reux les mi - sé-ri-cor - dieux, car ils ob-tien-dront

B

cor-dieux

119

S  
mi - sé - ri - corde. Bien - heu - reux les coeurs purs,

B  
purs,

122

S  
car ils ve-r-ront; ils ve-r-ront Dieu. Bien - heu - reux les pa - ci - fi - ca -

B

125

S  
teurs, car ils se - ront a - ppe - lés fils de Dieu.

B  
teurs,

127

S  
Bien - heu - reux les per - sé - cu - tés pour la jus - tice,

B  
jus - tice,

130

S  
car le Ro - ya - u - me des Cieux est à eux. Bien - heu - reux se - rez - vous lors -

B

133

S

qu'on vous ou-trage-ra, qu'on vous per-sé-cute-ra, et qu'on di-ra fausse-ment de

B

136

S

vous toute sorte de mal à cause de moi.

B

139

S

Ré-jouï - ssez vous et so - y - ez dans l'a - llé - gresse, car votre ré-com -

B

142

S

pense se-ra grande dans les cieux.

B

### Petite entrée

144

S

Ve - nez, ve - nez a - do - rons et pros - ter - nons - nous de -

B

150

S  
B

vant le Christ. Sauve - nous, ô Fils de Dieu, toi qui es ad - sŕu - ŕci :

157

S  
B

rable dans tes saints, té d'entre les morts, nous qui te chan - tons: a - llé -

163

S  
B

lu - ia, a - - llé - lu - ia, a - llé - lu - - - ia.

### de Pâques

169

S  
B

Bé - nis - sez Dieu dans les as - sem - blées, bé - nis - sez le Sei - gneur,

172

S  
B

vous qui êtes de la source d'Is - ra - ël. Sauve - nous, ô Fils de Dieu,

178

S  
B

toi qui es re-ssu-sci-té d'entre les morts, nous qui te chan-tons:

185

S  
B

a-llé-lu-ia, a-llé-lu-ia, a-llé-lu-ia.

192

S  
B

Ky-ri-e e-lei-son. A-men.

### Trisagion

196

S  
B

1.2. Fine

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Im-mor-tel, aie pi-ti-é de nous.

1.2. Fine

201

S  
B

3.

nous. Gloire au Père et au Fils et au Saint Es-

3.

205

S

B

prit, mainte-nant et tou - jours et aux siè-cles des siè-cles. A - men.

208

S

B

Saint Im - mor - - - tel, aie pi - ti - é de nous.

*D.C. al Fine*

### Alléluia

211

S

B

A - llé - lu - ia, a - llé - lu - ia, a - - - - llé - lu - ia.

216

S

B

Et à ton es - prit. Gloire à toi, Sei - gneur, gloire à toi.

### Litanies après l'évangile

221

S

B

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

225

S Kyrie eleison. Kyrie eleison. Ky - ri - e e - lei - son.

B

229

S Kyrie eleison. Kyrie eleison. Ky - ri - e e - lei - son.

B

233

S Kyrie eleison. Kyrie eleison. Ky - ri - e e - lei - son. A - men.

B

239

S Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. A - men.

B

**Grande entrée**  
**Chérubikon**

244

S A - - - men. Nous

B

248

S

qui dans

B

3

252

S

ce mys - tère,

B

256

S

mys - tère re - pré -

B

3

260

S

sen - - - - - tons les

B

5

3

3

264

S

ché - ru - bins, et chan - - - - - tons

B



268

S

B

l'hymne trois

272

S

B

fois sainte à la vi - vi - fi - ante

5

276

S

B

Tri - - - ni - - - té, dé-po - sons mainte -

281

S

B

nant tous les sou - - - cis

5 3 3

285

S

B

du monde, du monde A - men.

288

S

B

Pour re - ce - voir le Roi de toutes choses, toutes choses,

291

S

B

in - vi - si - ble - ment es - cor - té par les ar - mées des anges.

294

S

B

A - llé - lu - ia, a - llé - lu - ia, a - - - llé - lu - ia.

### Litanie de supplication

298

S

B

1. Ky - ri - e e - lei - son. 2. Ky - ri - e e - lei - son. 1. Ac - corde,

303

S

B

2. Sei - gneur. Ac - corde, Sei - gneur. A toi, Sei - gneur. A - men.

## Baiser de paix

309

S Et à ton es - prit. Le Père, le Fils et le Saint

B

313

S Es - prit, Tri - ni - té con - sub - stan - tielle et in - di - vi - sible.

B

## Canon eucharistique

317

S L'off-rande de paix, le sa - cri - fice de lou - ange. Et a - vec ton es - prit.

B

321

S Nous les é - le - vons vers le Sei - gneur. Il est digne et

B

324

S juste d'a - do - rer le Père et le Fils et le Saint Es - prit,

B

327

S  
Tri - ni - té con - sub - stan - tielle et in - di - vi - sible.

B

330

S  
Saint, Saint, Saint, le Sei - gneur Sa - ba - oth.

B

333

S  
Les cieux et la terre sont rem - plis de ta gloire. Ho - sa -

B

336

S  
nna au plus haut des cieux Bé - ni est ce - lu - i

B

339

S  
qui vient au nom du Sei - gneur. Ho - sa - nna au plus haut

B  
Sei - gneur.

342

S des cieus Ho-sa - nna au plus haut des cieus.

B

346

S A - - - - men. Nous te chan - tons, nous te bé - ni -

B

351

S ssons, nous te ren-dons grâce, Sei - gneur, Sei - gneur, et

B

357

S nous te pri - ons, et nous te pri - ons, et nous te pri - ons, ô

B

363

S notre Dieu, ô notre Dieu,

B

ô notre Dieu.

# Hymne à la Mère de Dieu

369

S

B

Il est digne en vé - ri - té de te cé - léb - rer, ô Mère de

373

S

B

Dieu, bien - heu - reuse à ja - mais et très pure et Mère de

377

S

B

notre Dieu. Toi, plus vé - né - ra - ble que les ché - ru - bins et

381

S

B

in - com - pa - ra - ble - ment plus glo - ri - euse de que les sé - ra - phins,

384

S

B

qui sans cor - rup - ti - on en - fan - tas Dieu le Verbe,

387

S  
B

toi vé-ri-ta-ble-ment la Mère de Dieu nous te ma-gni-fi - ons.

391

S  
B

Et de tous et de tout. A - men. Et a - vec ton es - prit.

### Litanie de communion

397

S  
B

1. Ky - ri - e e - lei - son. 2. Ky - ri - e e - lei - son. 1. Ac - corde,

403

S  
B

2. Sei - gneur. Ac - corde, Sei - gneur. A toi, Sei - gneur. A - men.

### Notre Père

409

S  
B

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanc -

412

S ti - fi - é, que ton règne a - rrive, que ta vo - lon -

B

416

S té soit faite sur la terre comme au ciel.

B

420

S Donne - nous au - jour - d'hui notre pain sub - stan - tiel et

B

422

S re - mets - nous nos dettes comme nous re - me - ttons à nos dé - bi - teurs, et ne

B

425

S nous sou - mets pas à l'ép - reuve mais dé -

B



428

S livre nous du ma - lin, A - - - - men.

B

ma - lin.

432

S Et à ton es - prit. De - vant toi, Sei - gneur. A - - - - men.

B

### Un seul est Saint

438

S Un seul est Saint, un seul est Sei - gneur: Jé - sus Christ, à la

B

### Béni est

440

S gloire de Dieu le Père. A - men. Bé - ni est ce - lu - i qui

B

443

S vient au nom du Sei - gneur. Le Sei - gneur Dieu nous est a - ppa - ru.

B

## Actions de grâces

446

S

Nous a - vons vu la vraie Lu - mi - ère, nous a - vons re - çu l'Es - prit cé - leste,

B

450

S

nous a - vons trou - vé la foi vé - ri - table. A - do - rons l'in - di - vi - sible

B

453

S

Tri - ni - té, car c'est Elle qui nous a sau - vés.

B

456

S

A - men. Que nos lèvres s'em - plissent de ta lou - ange, Sei - gneur

B

460

S

a - fin que nous chan - ti - ons ta gloire, car tu nous as ren - dus dignes de communi -

B

463

S  
er à tes saints, di-vins, im-mor - tels et vivifiants Mys - tères.

B

466

S  
Gar-de-nous dans ta sain-te - té a - fin que le jour en - tier nous a - ppre - nions

B

469

S  
ta jus-tice. A - llé-lu - ia, a - llé - lu - ia, a - llé - lu - ia.

B

475

S  
Ky - ri-e e - lei - son. Ky - ri-e e - lei-son. A toi, Sei-gneur.

B

481

S  
A - men. Au Nom du Sei-gneur. Ky - ri-e e - lei - son.

B

487

S A - men. Que le Nom du Sei-gneur soit bé -

B

489

S ni dès mainte - nant et à ja-mais. mais.

B

### Congé

492

S A-men. Gloire au Père et au Fils et au Saint Es - prit, mainte-nant et tou -

B

496

S jours et aux siè-cles des siè - cles. A-men. Kyrie eleison, Kyrie eleison,

B

501

S Kyrie eleison. Père, daigne bé - nir. A-men. A-men. A - men.

B

# Le Christ est ressuscité

19/04/2016, Sofia

507

S

Le Christ est re-ssu-sci-té des morts; par la mort, il a vain-cu la mort;

B

511

S

à ceux qui sont dans les tom-beaux il a do-nné, do-nné la vie!

B

# L'ANGE CLAMA

décembre 2016, Sofia

Soprano  
Alto

L'ange cla-ma à la Pleine de grâce: "Ré-jouis-toi, Vierge pure, Je ré-pète, ré -

Tenor  
Bass

S  
A

jouis - toi, Car ton Fils est re-ssu-sci-té le troi - sième jour du tom-beau,

T  
B

S  
A

du tom-beau". Res-plen-dis, res-plen-dis, nou - velle Jé - ru - sa - lem,

T  
B

nou - velle

S  
A

car la gloire du Sei-gneur s'est le-vée sur toi; danse main-tenant Si-

T  
B

S  
A

on et sois dans l'a - llé - gresse, et toi Mère de Dieu très pure, ré-jouis-toi,

T  
B

S  
A

de la Résurrec - tion de Ce - lui que tu as en-fan-té, en-fan-té, en - fan - té.

T  
B